※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.

※ Ushbu tarjimadan ariza topshirayotganingizda qo‘llanma sifatida foydalanishingiz mumkin bo‘lib, arizani koreys tilida koreys blankasini to‘ldirib, topshirishingiz kerak ekanligini yodda tuting.

■ 농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률 시행규칙[별지 제2호의4서식] <개정 2020. 8. 25.>

■ “Qishloq xo‘jaligi va baliqchilik biznesini rivojlantirish va qo‘llab-quvvatlash to‘g‘risida”gi qonunining ijro etish qoidalari [qo‘shimcha 2-sonli ilovaning 4-blank shakli] <O‘zgarish kiritilgan sanasi 2020-08-25>

(앞쪽)
(Old tomoni)

농업경영체 등록(변경등록)확인서

Qishloq xo‘jaligi sohasidagi korxonani ro‘yxatdan o‘tganlik to‘g‘risidagi (ro‘yxatdagi ma’lumotlarni o‘zgartirish) tasdiqnomasi

1. 농업경영체 등록번호 1. Qishloq xo‘jaligi sohasidagi korxonani ro‘yxatga olish raqami				
	최초등록일자 Dastlabki ro‘yxatga olingan sanasi		최종변경일자 Dastlabki o‘zgarish kiritilgan sanasi	
2. 경영주 (법인의 경우 대표자) 2. Korxona boshqaruvchisi (yuridik shaxs bo‘lsa, rahbar)	성명 F.I.O.		생년월일 Tug‘ilgan sanasi	
	법인명 Yuridik shaxs nomi		법인등록번호 Yuridik shaxsning ro‘yxatga olish raqami	
	[ ]경영주(법인 및 대표자) 변경이력 포함 [ ]Korxona boshqaruvchisi (yuridik shaxs va rahbar) haqidagi o‘zgarishlarni o‘z ichiga olgan [ ]경영주(법인 및 대표자) 변경이력 미포함 [ ]Korxona boshqaruvchisi (yuridik shaxs va rahbar) haqidagi o‘zgarishlarni o‘z ichiga olmagan			
3. 경영주 외 농업인 (법인의 경우 법인 구성원) 3. Korxona boshqaruvchisidan tashari qishloq xo‘jaligi bilan shug‘ullanuvchi shaxs (yuridik shaxs bo‘lsa, yuridik shaxs xodimi)	성명 생년월일 F.I.O. Tug‘ilgan sanasi 공동경영주 여부[ ] Korxonani birgalikda boshqarayotgan shaxslar ekanligi yoki emasligi[ ]			
	경영주 외 농업인 변경이력 포함 [ ], Korxona boshqaruvchisidan tashqari qishloq xo‘jaligi bilan shug‘ullanuvchi shaxsning o‘zgargan ma’lumotlarini o‘z ichiga olgan [ ],			

<table>
<tr><td></td><td colspan="6">미포함 [ ]
o‘z ichiga olmagan [ ]</td></tr>
<tr><td>4. 주소
(법인의 경우 주사무소 소재지)
4. Manzil
(yuridik shaxs bo‘lsa, bosh idorasining joylashgan manzili)</td><td colspan="6"></td></tr>
<tr><td rowspan="2">5. 농지 등 및 농작물 재배
5. Qishloq xo‘jaligi yerlari va ekinlarni yetishtirish</td><td rowspan="2">필지수
Yer uchastkasi soni</td><td colspan="4">농지 등 면적(㎡)
Qishloq xo‘jaligi yerining maydoni (㎡)</td><td rowspan="2">등록정보없음
Ro‘yxatdan o‘tgan ma‘lumotlar mavjud emas</td></tr>
<tr><td>공부
Davlat reyestri</td><td>실제경작
Asl ishlov berish maydoni</td><td>휴경
Vaqtinchalik ishlatilmaydigan yer</td><td>폐경
Tugatilgan yer</td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td rowspan="2">6. 임야 및 임업경영
6. O‘rmon yerlari va o‘rmon xo‘jaligi boshqaruvi</td><td rowspan="2">필지수
Yer uchastkasi soni</td><td colspan="4">임야면적(㎡)
O‘rmon yerlari maydoni (㎡)</td><td rowspan="2">등록정보없음
Ro‘yxatdan o‘tgan ma‘lumotlar mavjud emas</td></tr>
<tr><td>공부
Davlat reyestri</td><td>실제경작
Asl ishlov berish maydoni</td><td>휴경
Vaqtinchalik ishlatilmaydigan yer</td><td>폐경
Tugatilgan yer</td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td rowspan="2">7. 가축 · 곤충 사육시설 및 사육규모
7. Chorva va hasharotlarni boqish obyektlari va boqish hajmi</td><td rowspan="2">사육시설소재지수
Chorvachilik obyektlarining joylashgan manzili soni</td><td rowspan="2">소재지 공부 면적
Joylashgan manzilining rasmiy reyestrga kiritilgan maydoni</td><td colspan="2">사육시설 면적(㎡)
Boqish obyektining maydoni (㎡)</td><td rowspan="2">등록정보없음
Ro‘yxatdan o‘tgan ma‘lumotlar mavjud emas</td></tr>
<tr><td>공부
Davlat reyestri</td><td>실제
Amalda</td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td rowspan="2">8. 정부보조 · 융자금 등 농업관련 정보 현황
8. Hukumat subsidiyalari va kreditlari kabi qishloq xo‘jaligiga oid ma’lumotlar joriy holati</td><td colspan="2">직불금 정보
Bevosita to‘lovlar haqidagi ma’lumot
있음[ ], 없음 [ ]
bor[ ], yo‘q [ ]</td><td colspan="2">정부보조·융자금 정보
Hukumat subsidiyalari va kreditlari haqidagi ma’lumot
있음[ ], 없음 [ ]
bor[ ], yo‘q [ ]</td><td>친환경 등 인증정보
Ekologik toza kabi sertifikatlash ma’lumoti
있음[ ], 없음 [ ]
bor[ ], yo‘q [ ]</td></tr>
<tr><td>교육이수 정보
Ta’lim dasturini tamomlash haqidagi ma’lumot</td><td colspan="2">후계농업경영인 선정정보
Navbatdagi qishloq xo‘jaligi boshqaruvchisini tanlash bo‘yicha</td><td>농업(임업)용 면세유류 배정량
Qishloq xo‘jaligi (o‘rmon</td></tr>
</table>

	있음[ ], 없음 [ ] bor[ ], yo‘q [ ]	ma’lumot 있음[ ], 없음 [ ] bor[ ], yo‘q [ ]	xo‘jaligi) uchun ajratilgan bojsiz yoqilg‘i miqdori 있음[ ], 없음 [ ] bor[ ], yo‘q [ ]

위 농업경영체는 「농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률」 제4조 및 같은 법 시행규칙 제3조 · 제4조에 따라 농업경영정보가 등록(변경등록)되었음을 확인합니다.

Yuqoridagi qishloq xo‘jaligi sohasidagi korxona “Qishloq xo‘jaligi va baliqchilik biznesini rivojlantirish va qo‘llab-quvvatlash to‘g‘risida”gi qonunning 4-moddasi hamda ushbu qonunni ijro etish qoidalarining 3- va 4-moddalariga muvofiq qishloq xo‘jaligi boshqaruvi ma’lumotlari ro‘yxatga olinganligini (o‘zgartirilganligini) tasdiqlayman.

년 yil 월 oy 일 kun

국립농산물품질관리원장
또는 산림청장
Milliy qishloq xo‘jaligi mahsulotlari sifatini nazorat qilish agentligi rahbari hamda O‘rmon xo‘jaligi boshqarmasi rahbari

직인
muhr

※ 농어업경영체 등록정보가 변경된 경우에는 변경일부터 14일 이내에 등록 관할기관에 변경등록을 해야 하며, 등록된 정보는 등록 관할기관을 방문하거나 전화(0000-0000) 또는 인터넷 홈페이지(www.000.00.00)를 통해 확인이 가능합니다.

※ Qishloq xo‘jaligi va baliqchilik korxonalarining ro‘yxatga olingan ma’lumotlari o‘zgartirilgan taqdirda, o‘zgartirilgan kundan boshlab 14 kun ichida tegishli ro‘yxatga olish idorasiga o‘zgargan ma’lumotlarni ro‘yxatdan o‘tkazish kerak bo‘lib, ro‘yxatga olingan ma’lumotlarni vakolatli idoraga tashrif buyurish, telefon orqali (0000-0000) yoki internet sayt (www.000.00.00) orqali tekshirish mumkin.

※ 본 농업경영체 등록정보는 농업인(농업법인)이 자율적으로 제출한 자료에 근거하여 등록된 정보로 사실과 다를 수 있습니다.

※ Ushbu qishloq xo‘jaligi sohasidagi korxonaning ro‘yxatga olingan ma’lumotlari fermerlar (yoki qishloq xo‘jaligi yuridik shaxslari) tomonidan ixtiyoriy ravishda taqdim etilgan hujjatlarga asoslanib ro‘yxatga olingan ma’lumot bo‘lib, haqiqatga mos kelmasligi mumkin.

※ 공동경영주 여부는 ‘경영주 외 농업인’인 경영주의 배우자가 공동경영주로 등록한 경우에만 표시됩니다.

※ Korxonani birgalikda boshqarayotgan shaxslar maqomi “boshqaruvchidan tashqari fermer” bo‘lmish boshqaruvchining turmush o‘rtog‘i hamkor sifatida ro‘yxatdan o‘tgan taqdirdagina belgilanadi.

※ 농업경영체 등록정보 중 ‘농지 등 및 농작물 재배 정보’는 국립농산물품질관리원, ‘임야 및 임업경영 정보’는 산림청 담당으로 등록정보에 관한 문의는 경영주 농업인 주소지(법인은 주사무소 소재지) 관할 담당기관으로 문의하시기 바랍니다.

※ Qishloq xo‘jaligi sohasidagi korxonaning ro‘yxatga olingan ma’lumotlari ichidan “Qishloq xo‘jaligi yer maydonlari va ekinlar haqidagi ma’lumotlar” Milliy qishloq xo‘jaligi mahsulotlari sifatini boshqarish agentligi tomonidan, “o‘rmon yer va o‘rmon xo‘jaligi boshqaruvi haqidagi ma’lumotlar” esa O‘rmon xo‘jaligi boshqarmasi tomonidan boshqariladi. Ro‘yxatga olinadigan ma’lumotlar bo‘yicha savollar bo‘lsa, boshqaruvchi fermerning yashash joyiga (yuridik shaxslar uchun asosiy ofis manzili) tegishli vakolatli mas’ul idoralarga murojaat qiling.

※ 5~8 항목은 등록정보가 있을 경우 표시되며, 상세정보는 뒤쪽의 항목별 상세현황에서 확인할 수 있습니다.

※ 5-dan 8-gacha bo‘lgan punktlar ro‘yxatga olingan ma’lumotlari mavjud bo‘lsa, belgilanib, batafsil ma’lumotlarni orqa betdagi har bir bandning tafsilotlarida tekshirilishi mumkin.

※ 등록·변경등록된 농업경영정보는 등록·변경등록일부터 3년간 유효하며, 유효기간이 경과한 경우 등록정보가 말소됩니다.

※ Ro‘yxatga olingan yoki o‘zgartirilgan qishloq xo‘jaligi boshqaruvi ma’lumotlari ro‘yxatga olingan yoki o‘zgartirilgan kundan boshlab 3 yil davomida amal qiladi va amal qilish muddati o‘tgandan keyin ro‘yxat ma’lumotlari bekor qilinadi.

210㎜×297㎜[백상지 80g/㎡]

■ 농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률 시행규칙[별지 제2호의4서식]
■ “Qishloq xo‘jaligi va baliqchilik biznesini rivojlantirish va qo‘llab-quvvatlash to‘g‘risida”gi qonunni ijro etish qoidalari [qo‘shimcha 2-sonli ilovaning 4-blank shakli]

(뒤쪽)
(Orqa tomoni)

「항목별 상세현황」
“Punktlar bo‘yicha batafsil ma’lumotlar”

※ 등록정보가 있음에도 신청인이 미표시에 √표시를 하는 경우 표시되지 않습니다.

※ Ro‘yxatga olingan ma’lumotlari mavjud bo‘lsa ham, ariza beruvchi “ko‘rsatilmaslik”ka √ belgisini qo‘ygan bo‘lsa, ma’lumotlar ko‘rsatilmaydi.

5. 농지 등 및 농작물 재배
5. Qishloq xo‘jaligi yerlari va ekinlarni yetishtirish
(삭제 필지 [ ]표시, [ ]미표시), [ ] 전체 미표시
(o‘chirilgan yer uchastkasi [ ]ko‘rsatish, [ ]ko‘rsatmaslik), [ ] archasini ko‘rsatmaslik

번호 (등록/삭제) Raqam (ro‘yxatdan o‘tkazish/o‘chirish)	농지 등 소재지 Qishloq xo‘jaligi yerining joylashuvi	지목 Yer uchastkasi tasnifi		경영 형태 Boshqaruv shakli	농지 등 면적(㎡) Qishloq xo‘jaligi yerining maydoni (㎡)				품목별 재배면적(㎡) Mahsulotlar bo‘yicha ekin maydoni (㎡)				등록일자 Ro‘yxatga olingan sana	삭제일자 O‘chirilgan sana
		공부 Davlat reyestri	실제 Amalda		공부 Davlat reyestri	실제 경작 Asl ishlov berish maydoni	미이용 Ishlatilmaslik		재배품목 Yetishtiriladigan mahsulot	노지 면적 Bo‘sh yer maydoni	시설 Obyekt			
							휴경 Vaqtinchalik ishlatilmaydigan yer	폐경 Tugatilgan yer			종류 Turi	면적 Maydoni		

6. 임야 및 임업경영 (삭제 필지 [ ]표시, [ ]미표시), [ ] 전체 미표시
6. O‘rmon yerlari va o‘rmon xo‘jaligi boshqaruvi (o‘chirilgan yer uchastkasini [ ]ko‘rsatish, [ ]ko‘rsatmaslik), [ ] barchasini ko‘rsatmaslik

번호 (등록/삭제) Raqam (ro‘yxatdan o‘tkazish/o‘chirish)	소재지 Joylashgan manzili	경영방식 Boshqaruv usuli		경영형태 Boshqaruv shakli	임야면적(㎡) O‘rmon yerlari maydoni (㎡)			
		임목생산 O‘rmon mahsulotlarini ishlab chiqarish	임산물 재배 O‘rmon mahsulotlarini yetishtirish		공부 Davlat reyestri	실제 경영 Asl boshqaruv	미이용 Ishlatilmaslik	
							휴경 Vaqtinchalik ishlatilmaydigan yer	폐경 Tugatilgan yer

	재배면적(㎡) Yetishtirish maydoni (㎡)		산림경영계획 O‘rmon boshqaruvi rejasi				등록일자 Ro‘yxatga olingan sana	
	품목 Mahsulot turi	면적 Maydoni	인가번호 Ruxsat raqami	경영계획구 명칭 Boshqaruv rejasi hududi nomi	계획기간 Reja muddati	경영계획구 면적 Boshqaruv rejasi hududi maydoni		
		노지 Bo‘sh yer / 시설 Obyekt					삭제일자 O‘chirilgan sana	

7. 가축·곤충 사육시설 및 사육규모 (삭제 시설 [ ]표시, [ ]미표시), [ ] 전체 미표시

7. Chorva va hasharotlarni boqish obyekti va boqish hajmi (o‘chirilgan yer uchastkasi [ ]ko‘rsatish, [ ]ko‘rsatmaslik), [ ] barchasini ko‘rsatmaslik

사육 시설 Boqish obyekti							사육 정보 Boqish ma’lumotlari		등록일자 Ro‘yxatga olingan sana	삭제일자 O‘chirilgan sana
번호 (등록/삭제) Raqam (ro‘yxatdan o‘tkazish/o‘chirish)	사육시설 소재지 Boqish obyektining joylashgan manzili	소재지 공부면적(㎡) Joylashgan manzilining rasmiy reyestrga kiritilgan maydoni (㎡)	시설 면적(㎡) Obyekt maydoni (㎡)		경영 형태 Boshqaruv shakli	용도 Hujjatni olishdan maqsad	사육품목(종) Boqish mahsuloti ro‘yxati (turi)	사육 규모 (마릿수/군/㎡) Chorva ko‘lami (soni/guruhi/㎡)		
			공부 Davlat reyestri	실제 Amalda						

8. 정부보조 · 융자금 등 농업관련 정보 현황

8. Hukumat subsidiyalari va kreditlari kabi qishloq xo‘jaligiga oid ma’lumotlar joriy holati

정부보조 · 융자금 및 인증 현황([ ]표시, [ ]미표시)

Hukumat subsidiyalari, kreditlari va sertifikatlashning joriy holati ([ ]ko‘rsatish, [ ]ko‘rsatmaslik)

연도 Yili	정부보조 · 융자금(천원) Hukumat subsidiyalari va kreditlari (ming von)									친환경 등 인증 정보 Ekologik toza kabi sertifikatlash ma’lumoti		
	농지 번호 Qishloq xo‘jaligi yeri raqami	직불금 Bevosita to‘lov				정책 사업명 Siyosat loyiha nomi	면적(㎡) maydoni (㎡)	지원금 합계 Jami yordam puli	지원금 Yordam puli		인증 종류 Sertifikatlash turi	인증 품목 Sertifikatlanadigan mahsulot turi	인증 면적(㎡) Sertifikatlash maydoni (㎡)
		기본 Asosiy	경관 보전 Landshaftni saqlash	친환경 Ekologik toza	경영 이양 Boshqaruvni topshirish				보조금 Subsidiya	융자금 Kredit mablag‘i			

농업(임업)경영 관련 교육 이수 및 후계농업경영인 선정 현황([ ]표시, [ ]미표시)
Qishloq xo‘jaligi (o‘rmon xo‘jaligi) boshqaruvi bo‘yicha ta’lim dasturini tamomlash va kelajakdagi qishloq xo‘jaligi boshqaruvchilarini tanlash joriy holati ([ ]ko‘rsatish, [ ]ko‘rsatmaslik)

성명 F.I.O.	교육 이수 정보 Ta’lim dasturini tamomlash haqidagi ma’lumot			후계농업경영인 선정 정보 Navbatdagi qishloq xo‘jaligi boshqaruvchisini tanlash bo‘yicha ma’lumotlar		
	교육기관 Ta’lim muassasasi	교육과정명 Ta’lim dasturi nomi	교육기간 Ta’lim muddati	종류 Turi	품목 Mahsulot turi	선정 연도 Tanlangan yil

농업(임업)용 면세유류 배정량([ ]표시, [ ]미표시)
Qishloq xo‘jaligi (o‘rmon xo‘jaligi) uchun ajratilgan bojsiz yoqilg‘i miqdori ([ ]ko‘rsatish, [ ]ko‘rsatmaslik)

성명 F.I.O.	유종별 배정량(ℓ) Yoqilg‘i turi bo‘yicha ajratilgan miqdor (ℓ)							
	합계 Jami	휘발유 Benzin	경유 Dizel yoqilg‘isi	등유 Kerosin	윤활유 Moy	중유 Mazut	가스 Gaz	부생연료유1호 1-sonli yonuvchi yonilg‘i

210㎜×297㎜[백상지 80g/㎡]